

LA VASCONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO II

BUENOS AIRES, NOVIEMBRE 20 DE 1894

N.º 41



JOSÉ A. SANTESTEBAN

JOSE A. SANTESTEBAN



UE el Arte es la manifestacion más noble, más pura y más delicada de la civilizacion de un pueblo, es innegable.

Los progresos de la ciencia, los adelantos industriales, la riqueza, la produccion, todas esas manifestaciones de la actividad humana que tan necesarias son para el sostenimiento de una nacion, para su desarrollo material, no son suficientes para que una vez conseguidas, podamos afirmar sin temor de equivocarnos que esa nacion ha llegado á la meta suspirada; que ese pueblo ha conquistado el derecho de ser considerado, como una entidad perfectamente civilizada; á esas manifestaciones de la actividad humana que indudablemente engrandecen á los pueblos, hay que añadir algo que eleve ese engrandecimiento, ese algo solo lo encontraremos en el cultivo del Arte, que hermosea con sus dones y exquisitas galas á aquellos seres de noble espíritu que fervientes apóstoles de la belleza, la buscan, estudian, la comprenden y generosas la enseñan á sus semejantes.

Si bien es cierto que para formar buenos ciudadanos, es necesario enseñarles a ser honrados y trabajadores, tambien es cierto que para formar hombres de espíritu elevado, no basta únicamente inculcarles esas virtudes, sino que tambien debemos educar sus corazones. perfeccionar sus sentimientos, sobre todo sus manifestaciones, enseñarles á que comprendan las emociones que sus espíritus sufren, á saber expresarlas en una forma bella, sencilla, que armonice con el perfume esquisito que exhala un alma que siente, un alma que al recordar el rinconcito de la patria en que nació, se emociona y contempla entre sueños y deseos mil escondidos lugares de feliz memoria; un alma que cuando escucha al poeta se agita apasionada y le sigue desde la tierna elegia que canta amarguras y tristezas, hasta el poema heroico que relata batallas, triunfos y ruinas, un alma que al escuchar la triste melodía de una balada, llora, y al oír el arranque sublime de una marcha triunfal, siente su ser invadido de una oleada de entusiasmo, y crece y se agiganta y es capaz de esas heroicidades que asombran al mundo entero.

El Arte es tan necesario para el perfeccionamiento de una sociedad como lo es la moral para su existencia, pues si esta es su fundamento indispensable, aquel es su expresion mas íntima, pues que moral y belleza son unas, y el Arte su mas genuina representacion.

Ahora bien, sin desconocer la importancia grandísima que la poesía y la pintura tienen, solo he de tratar en este artículo de decir dos palabras acerca de la influencia de la música, para hacer enseguida la biografía, algo rápida, de un eximio maestro honra de la hermosa Vasconia que lo vió nacer.

La influencia de la música se ha reconocido en todas las épocas de la humanidad; léanse las leyendas de la India y de la China y en ellas se encontrarán narraciones fantásticas de los efectos de la música; Roma, Egipto, Grecia sufren sus influencias. En la Edad Media los trovadores inflaman el valor de los caballeros con sus cantos bélicos incitándolos á la conquista del Santo Sepulcro; mas tarde se celebran en la Provenza las llamadas *Cortes de amor* donde la poesía y la música se disputan el premio; y hoy, en la época moderna, se ha podido notar su gran influencia moralizadora en las costumbres de los pueblos.

De estos pueblos, quizás sea el vascongado donde mayor culto se rinde al divino Arte, pues en él desde la mas populosa ciudad hasta la más pequeña aldea que se encuentra perdida en las quebradas de aquella montañosa comarca se estudia la música con mucho entusiasmo, y se interpreta con sin igual maestría, no siendo extraño oír cantar en uno de aquellos peblitos una misa de Rossini, ó Eslava de un modo admirable, como tampoco escuchar en aquellos agrestes montes los originales y melodiosos zortzikos entonados por el rudo aldeano de la montaña,

No es de extrañar entonces que de un país eminentemente filarmónico, como lo es la Euzkaria, hayan salido músicos de notable talento, verdaderos genios, que ora interpretando, ora componiendo han asombrado al mundo inteligente con sus producciones originalísimas.

Entre estos descuella el notable compositor guipuzcoano José Antonio Santesteban.

Comprendo que soy algo atrevido al intentar biografíar á tan eximio maestro, dados mis escasos conocimientos y los pocos datos que de su vida y obras poseo, y suplico tanto á él como á mis lectores, quieran perdonarme, en gracia á mi deseo de rendir con estos desaliñados renglones un homenaje de admiracion al ilustre y modesto compositor.

Santesteban es un músico de raza; su padre el inolvidable *Maisubá* D. José Juan, notable profesor y organista, autor de *La Tapada*, y del *Método teórico-práctico de canto llano*, entusiasta euskaro que hizo de la bella Guipuzcoa su ideal y que cultivó la música vascongada ocupando en su historia un puesto que será inmortal, legó á su hijo una herencia artística que lejos de disminuir, ha sabido éste aumentarla con nuevos laureles de gloria.

Nació el 18 de Octubre de 1835; desde su mas temprana edad demostró una notable disposicion para la música, estudiando con su padre el solfeo y los primeros rudimentos de piano y armonía.

Artista de genio, de talento exepcional, y poseedor de los sólidos conocimientos que sirvieron de base á su posterior fama, encontraba estrechos los límites de la ciudad natal y deseoso de dar vuelo á su inspiracion y adquirir

JOSE A. SANTESTEBAN



UE el Arte es la manifestacion más noble, más pura y más delicada de la civilizacion de un pueblo, es innegable.

Los progresos de la ciencia, los adelantos industriales, la riqueza, la produccion, todas esas manifestaciones de la actividad humana que tan necesarias son para el sostenimiento de una nacion, para su desarrollo material, no son suficientes para que una vez conseguidas, podamos afirmar sin temor de equivocarnos que esa nacion ha llegado á la meta suspirada; que ese pueblo ha conquistado el derecho de ser considerado, como una entidad perfectamente civilizada; á esas manifestaciones de la actividad humana que indudablemente engrandecen á los pueblos, hay que añadir algo que eleve ese engrandecimiento, ese algo solo lo encontraremos en el cultivo del Arte, que hermosea con sus dones y exquisitas galas á aquellos seres de noble espíritu que fervientes apóstoles de la belleza, la buscan, estudian, la comprenden y generosas la enseñan á sus semejantes.

Si bien es cierto que para formar buenos ciudadanos, es necesario enseñarles a ser honrados y trabajadores, tambien es cierto que para formar hombres de espíritu elevado, no basta únicamente inculcarles esas virtudes, sino que tambien debemos educar sus corazones. perfeccionar sus sentimientos, sobre todo sus manifestaciones, enseñarles á que comprendan las emociones que sus espíritus sufren, á saber expresarlas en una forma bella, sencilla, que armonice con el perfume exquisito que exhala un alma que siente, un alma que al recordar el rincón de la patria en que nació, se emociona y contempla entre sueños y deseos mil escondidos lugares de feliz memoria; un alma que cuando escucha al poeta se agita apasionada y le sigue desde la tierna elegía que canta amarguras y tristezas, hasta el poema heroico que relata batallas, triunfos y ruinas, un alma que al escuchar la triste melodía de una balada, llora, y al oír el arranque sublime de una marcha triunfal, siente su ser invadido de una oleada de entusiasmo, y crece y se agiganta y es capaz de esas heroicidades que asombran al mundo entero.

El Arte es tan necesario para el perfeccionamiento de una sociedad como lo es la moral para su existencia, pues si esta es su fundamento indispensable, aquel es su expresion mas íntima, pues que moral y belleza son unas, y el Arte su mas genuina representacion.

Ahora bien, sin desconocer la importancia grandísima que la poesía y la pintura tienen, solo he de tratar en este artículo de decir dos palabras acerca de la influencia de la música, para hacer enseguida la biografía, algo rápida, de un eximio maestro honra de la hermosa Vasconia que lo vió nacer.

La influencia de la música se ha reconocido en todas las épocas de la humanidad; léanse las leyendas de la India y de la China y en ellas se encontrarán narraciones fantásticas de los efectos de la música; Roma, Egipto, Grecia sufren sus influencias. En la Edad Media los trovadores inflaman el valor de los caballeros con sus cantos bélicos incitándolos á la conquista del Santo Sepulcro; mas tarde se celebran en la Provenza las llamadas *Cortes de amor* donde la poesía y la música se disputan el premio; y hoy, en la época moderna, se ha podido notar su gran influencia moralizadora en las costumbres de los pueblos.

De estos pueblos, quizás sea el vascongado donde mayor culto se rinde al divino Arte, pues en él desde la mas populosa ciudad hasta la más pequeña aldea que se encuentra perdida en las quebradas de aquella montañosa comarca se estudia la música con mucho entusiasmo, y se interpreta con sin igual maestría, no siendo extraño oír cantar en uno de aquellos pueblitos una misa de Rossini, ó Eslava de un modo admirable, como tampoco escuchar en aquellos agrestes montes los originales y melodiosos zortzikos entonados por el rudo aldeano de la montaña,

No es de extrañar entonces que de un país eminentemente filarmónico, como lo es la Euzkaria, hayan salido músicos de notable talento, verdaderos genios, que ora interpretando, ora componiendo han asombrado al mundo inteligente con sus producciones originalísimas.

Entre estos descuella el notable compositor guipuzcoano José Antonio Santesteban.

Comprendo que soy algo atrevido al intentar biografíar á tan eximio maestro, dados mis escasos conocimientos y los pocos datos que de su vida y obras poseo, y suplico tanto á él como á mis lectores, quieran perdonarme, en gracia á mi deseo de rendir con estos desaliñados renglones un homenaje de admiracion al ilustre y modesto compositor.

Santesteban es un músico de raza; su padre el inolvidable *Maisubá* D. José Juan, notable profesor y organista, autor de *La Tapada*, y del *Método teórico-práctico de canto llano*, entusiasta euskaro que hizo de la bella Guipuzcoa su ideal y que cultivó la música vascongada ocupando en su historia un puesto que será inmortal, legó á su hijo una herencia artística que lejos de disminuir, ha sabido éste aumentarla con nuevos laureles de gloria.

Nació el 18 de Octubre de 1835; desde su mas temprana edad demostró una notable disposición para la música, estudiando con su padre el solfeo y los primeros rudimentos de piano y armonía.

Artista de genio, de talento excepcional, y poseedor de los sólidos conocimientos que sirvieron de base á su posterior fama, encontraba estrechos los límites de la ciudad natal y deseoso de dar vuelo á su inspiracion y adquirir

nuevos y vastos conocimientos, va á Paris á los veinte años de edad y toma allí lecciones de piano del notable maestro Marmontel y mas tarde á Bruselas donde fué discípulo del célebre organista Lemens. Al año siguiente, 1856, vuelve á Paris y aprende composicion, siendo discípulo del profesor Bazin. Desde entonces su vida artística ha sido una serie continuada de triunfos; las grandes casas constructoras de órganos de Paris se lo disputan, la casa de Merklin lo llevó á Bayona con objeto de que probaran un notable órgano que en esa ciudad habia colocado, dando con ese motivo una notable audicion de música orgánica en compañía de los célebres maestros Batista y Vilbac.

En el año 1865 fué nombrado organista de la capilla de Santiago en Bilbao, donde hizo sentir su fama ya universal hasta que el año 1878 fué nuevamente llamado por la casa Merklin con objeto de hacer oír los órganos que habian presentado en la Exposicion, dando con este motivo una serie de conciertos que llamaron mucho la atencion y vinieron á consolidar su fama de notable concertista.

A su vuelta de Paris en 1879, precedido de una aureola de gloria, que supo conquistar entre los innumerables maestros que lo rodeaban, fué objeto de repetidas manifestaciones de admiracion y simpatia por parte de sus paisanos, y vió recompensados sus afanes con su nombramiento de organista de la parroquia de Santa Maria de la capital guipuzcoana, sucediendo en este puesto á su señor padre y engrandeciendo la obra artística que éste le legara.

Estos son á grandes rasgos indicados, los pocos datos que relativos á su persona he podido recoger; voy á ocuparme ahora de decir algo respecto á su obra artística.

Esta ha sido vastísima; su genial inspiracion no ha reconocido límites, y con el mismo éxito ha invadido el campo de la música sagrada como el de la profana.

Sus producciones religiosas son notables, demostrando en todas ellas profundos conocimientos de armonía y contrapunto, así como tambien el estudio concienzudo que ha hecho de las obras del inmortal Rossini y del no menos inmortal Eslava.

Ha escrito varias misas, salves, ofertorios, motetes, ave-marias, etc., etc., y sobretodo dos *Misereres* de los cuales el último, que creo se ejecutó por primera vez el año 1890, es notable tanto por su magnífica orquestacion cuanto por la pureza de estilo con que ha desarrollado el canto.

Como autor profano no es menos notable. Educado en los principios del arte moderno lo ha cultivado con gran entusiasmo y no menos talento.

Una prueba de su maravillosa inspiracion tuvo ocasion de darla el año de 1890, componiendo en solo veinte dias, *veinte y cuatro pre-*

ludios, en los cuales desarrolla distintas frases que se enlazan y constituyen un todo notable por su originalidad.

Con motivo de estos *preludios* recibió muchas felicitaciones de celebrados maestros como Breton, Gorriri y del famoso concertista Planté, que en carta particular que á Santesteban escribía le decía que eran de gran mérito y estaban admirablemente escritos.

Ha escrito varias composiciones notablemente instrumentadas que han sido ejecutadas en los conciertos que se han celebrado en el Gran Casino de San Sebastian é innumerables piezas para piano entre las que recuerdo un *scherzo*, un *minué*, un *nocturno* y el *Iru-damacho* con variaciones.

Me falta considerarlo ahora bajo un aspecto completamente distinto á los anteriores, aunque algo con ellos se relacione, pues que de música tambien se trata, bajo un aspecto simpático, en una palabra, como compositor euskaro.

Si admiracion me producen su fama universal y sus hermosas obras, yo no sé que cariñosa atraccion ejerce sobre mi ese notable maestro, que ha desdeñado las ovaciones ruidosas que las grandes ciudades ofrecen á los genios para vivir en su bella Easo, y desde allí lanzar de cuando en cuando los destellos de su inspiracion al mundo artístico.

¡Cuan grande debe ser su cariño á la hermosa Euskaria!

Este solo hecho es suficiente para hacerlo acreedor á la consideracion y á la simpatia de sus paisanos, pero aun ha hecho más, lleno de patriótico celo ha coleccionado muchos zortzikos y no pocas canciones populares que quizas se hubieran perdido, y las ha publicado en un tomo con el título de *Aires Vascongados*, demostrando en su colocacion y eleccion una maestria sin igual; esta coleccion fué premiada en la exposicion de Viena de 1876.

Posteriormente puso en música la opera vascongada *Pudente* que se estrenó con lisonjero éxito; á la parte literaria, obra del poeta Baroja, correspondia la seleccion esmerada de los aires euskaros revelándose en tan difícil tarea su espertísima mano, y su talento artístico.

Respecto de los aires vascongados publicados por Santesteban, decía el eminente compositor Bourgault-du-Coudray: «¡Felices las razas que conocen y aman sus cantos populares. Este amor, este respeto dan buena prueba de cohesion y vitalidad; la comunidad de gustos artísticos entre el pueblo y las clases elevadas mantiene y aviva el sentimiento nacional de los pueblos. Por estas y otras razones y además por el encanto y originalidad de los cantos vascongados, afirmo plenamente convencido, que serán bien acogidos por todos. Y ¡quién sabel si asimilados y transformados los elementos de esta originalidad, puestos en circulacion y divulgados por compositores bien dotados, no introducirían en la lengua de la música, nuevos

encantos y gran riqueza de formas bajo los aspectos rítmicos, melódicos y armónicos.»

En la actualidad, continúa en el puesto de organista de la parroquia de Santa María, rodeado de toda clase de consideraciones, siempre produciendo magníficas piezas musicales que son arrebatadas por los editores extranjeros.

No quiero terminar sin decir que el maestro tiene un vicio que lo domina, que lo hace su esclavo: es un terrible fumador.

Yo bendigo ese vicio y le suplico que fume más y más, en la firme convicción, de que cuanto mas fume más grande será su inspiración y por lo tanto mayor su gloria y la de la tierra que lo vio nacer.

T. DE OTAEGUI

INSENSATECES Y DESAIRES DE LA REINA

Sagasta y Pasquin contra el pais Vascongado

UN GOBIERNO QUE BUSCA LA RUINA DEL PAIS

La dama que ciñe á sus sienes la corona de España, acaba de cometer un acto que no podemos menos de censurar, aunque doloroso nos sea tener que dirigir nuestras críticas á una muger.

La conducta del famoso ingeniero camerano, de ese Sagasta que ha basado siempre en la sagacidad el éxito de su carrera política, ha conducido á la egregia dama al mas lamentable de los errores, rehusándose al recibimiento en audiencia de los representantes de las Ligas guipuzcoana y vizcaina.

En tal negativa, ha sufrido, no sólamente la buena armonía que debe existir entre la corona y el pais vascongado, sino también la galantería, adorno tan hermoso en la muger y del cual nunca debe desprenderse, aunque lo contrario conviniera á la alta investidura de que se halla poseída.

Los representantes de la industria y el comercio vascongado, quisieron visitar á la reina en demanda de su apoyo para la producción nacional, y el desaire que significa el no quererlos recibir, puede tener consecuencias cuyo alcance quizá no han medido los consejeros de la corona.

Las quejas de los que trabajan y producen, merecen en todos los paises de la tierra, la inmediata consideración de los altos mandatarios, cuyo buen sentido gubernativo ha de ilustrarse necesariamente con las observaciones de los hombres que consagran las fuerzas de su inteligencia en pró del mayor desarrollo de los elementos productivos de un pais.

Mas, en España y con los actuales gobiernos, pertenecen estas cuestiones á un órden muy secundario. Los que por medios (donde no siempre, ó mejor dicho, casi nunca, brilla la honradez política) consiguen llegar á las altas esferas del poder, ocupanse, mas que en servir honesta y desinteresadamente á su patria, en labrarse una grosera posición material y un predominio absoluto sobre las buenas inspiraciones y justos deseos de sus connacionales.

Esta aseveración que hacemos con toda la independencia que caracteriza á LA VASCONIA, se halla justificada por la actitud del actual gobierno al no querer consentir que el acorazado *Carlos V* sea artillado en la gran factoría naval de los "Astilleros del Nervion".

¿Qué objeto ó qué ventajas puede aducir el ministro de marina señor Pasquin, al pretender que los cañones de dicho acorazado sean contruidos en Alemania?

Los hombres mas competentes, aunque menos políticos que el señor ministro, han demostrado de una manera irrefutable que en ninguna parte puede ser mejor artillado el *Carlos V* que en Bilbao.

El señor Pasquin, no ha podido ni puede demostrar lo contrario y por lo tanto tampoco podrá justificar en favor suyo una conducta que no se concibe, ni siquiera en el peor de los ministros, ni tampoco en un buen español.

Al quejarse los industriales vascongados á la reina, no ha querido ésta recibirlos, porque así se lo ha aconsejado el señor Sagasta, el cual segun declaraciones públicas de Cánovas de Castillo, ha obrado de este modo por temor á la renuncia de Pasquin.

La verdad es, que ni en los *pasquines* se ven tales adefesios, tales anomalías, y digámoslo de una vez, tales perversidades y crímenes de lesa patria.

Siempre hemos dicho que la lucha de los partidos políticos españoles, es lucha de personas y no de ideas, de individuos y no de principios. A eso debe España sus desventuras presentes y esa será la causa de las muchas amarguras que quizá en dia no lejano, han de cernirse sobre sus futuros destinos.

Tiene miedo Sagasta de Pasquin y para no tenerlo, accede á los desabellados proyectos de éste, con detrimento de los intereses del pais que representa. Despues influye con la reina para que no reciba en audiencia á los hijos del trabajo que con justa razon quieren esponerla los perjuicios que á España reporta tan absurda medida, y de todo ello viene á desprenderse: 1.º que el señor Pasquin no sirve para ministro ni para cosa alguna útil á su patria; 2.º que el señor Sagasta sacrifica sin ningun miramiento los intereses de España en general y del pais vascongado con especialidad, ante sus fines particulares y ante su sostenimiento en cualquier forma al frente del gabinete; 3.º que una dama, aun cuando sirva de ornato á su cabeza el cetro del Universo, no puede faltar á los dictados de la razon, á la ineludible obligacion de escuchar á sus súbditos, ni á las reglas de galantería que tan bien cuadran á su sexo y al rango que quizá inmerecidamente ocupa en un pais, que por no ser el suyo, lo trata con tan injustificado desden.

Y luego nos enojamos porque en el extranjero se llaman á estas cosas "cosas de España."

Con razon ha protestado toda la prensa del pais vascongado; con razon nuestro ilustrado colega *El Porvenir Vascongado*, de Bilbao, llega á las siguientes y justas conclusiones:

"Resulta, pues, que la nacion en ningun órden de ideas ni de intereses tiene nada que esperar de la monarquía. Resulta que si el trabajo nacional ha de encontrar apoyo, no será seguramente en instituciones por su origen extranjeras, y extranjeras tambien por sus afecciones y por sus intereses.

Los representantes de la industria nacional han encontrado cerradas las puertas que tan fácilmente se abren para dar entrada á la lisonja y á la adulacion. No lo olviden nunca, y obren en consecuencia.

¿Qué le importa al Gobierno que la industria nacional languidezca y muera? Qué saben de eso los altos personajes, atañados en enriquecerse y en enviar al extranjero los ahorros hechos en los crecidos sueldos que se hacen pagar de esta nacion hambrienta y desgraciada?"

LA VASCONIA, aunque poco significa y apesar suyo puede tener escasa influencia en este asunto, se asocia con entusiasmo al movimiento de protesta, con tanto acierto iniciado por sus queridos colegas de aquella Euskaria de los grandiosos episodios, ilustrada por preclaras inteligencias, defendida por corazones abnegados, y enriquecida por brazos incansables en el trabajo.

Los hombres deshonestos y los hombres virtuosos jamás pueden estar de acuerdo. Los que encuentran los honores en la cuna y aquellos que los consiguen con su propio esfuerzo, nunca podrán avenirse.

Por esto no puede entenderse el gobierno español con el pais vascongado. Por esto trata con desden la reina á los euskaros.

CAMPAÑAS MILITARES DE ZUMALACARREGUI

DERROTA DE LOS GENERALES MINA, LORENZO Y ORAA—DESAFIO ENTRE EL GENERAL LORENZO Y ZUMALACARREGUI—ACCIONES DE ARGUIJAS Y LARRANEAR—LAS BURRAS DE ESPOZ Y MINA

III

Vencido el famoso Rodil y separado por lo tanto del comando de las fuerzas cristinas, como ya dijimos en nuestro artículo anterior, fué nombrado don Francisco Espoz y Mina, ilustre prócer de la Independencia Española, para combatir al temible Zumalacarregui.

El heroico navarro, consecuente en sus ideas políticas, fué al campo de la lucha bajo la enseña de "Constitucion ó muerte", pues era partidario decidido de la resolucion adoptada por las Cortes de Cádiz. Su fama militar, tan bien adquirida en mil combates, no asustó sin embargo á Zumalacarre-gui, que por su parte se dispuso á la lucha con el ardor que era en él peculiar.

Acompañaban á Mina en su empresa los bizarros generales Oraa y Lorenzo con sus respectivas milicias.

Hacia poco tiempo que el general Córdoba habia sido completamente batido por Zumalacarre-gui en el famoso puente de Arquijas, y queriendo el general Lorenzo vengar la derrota de su compañero, desafió al jefe carlista á batirse con él en el mismo sitio. El guipuzcoano aceptó el reto, y pocos dias mas tarde colocábase los dos ejércitos frente á frente, entablándose enseguida una lucha encarnizada, vehemente y casi brazo a brazo.

Los cadáveres de la anterior refriega aun permanecian inselultos y con ellos se improvisaron barricadas. Todo tenia en aquel sitio fúnebre aspecto. Al sonar los primeros disparos una bandada de aves repugnantes, se levantaron pesadamente de encima de los roídos huesos de los muertos, yendo á posarse en los peñascos inmediatos.

El horrible espectáculo que se ofrecia á los ojos de los combatientes no pudo detener su ira; por el contrario, aquellos esqueletos de mundos huesos y medio cubiertos de negra y fétida carne, parecia sirviesen de incentivo á los soldados en cuyos pechos ardía el odio y la sed de venganza.

El general Lorenzo á la cabeza de su ejército, inició el ataque con una energía imponderable. Viendo que los mortíferos fuegos de la artilleria no eran suficientes para desbandar á los carlistas, mandó cargar á la bayoneta con una columna de mil hombres que, pasando el puente, logró desordenar á las fuerzas enemigas, matando al coronel carlista que mandaba el primer cuerpo. En tan apurado trance, púsose Zumalacarre-gui al frente de su bizarro batallon de guias, y animando á toda su gente con una arenga soberbia, arremetió con tal pujanza al general Lorenzo, que no tuvo éste mas remedio que desalojar el puente y retirarse, despues de haber convertido en un osario las cercanias del santuario de Arquijas.

El general cristino con su deshecho ejército y lleno el corazon de pesadumbre por su derrota, se dirigió al Baztan en socorro del glorioso Mina, que por su parte trataba de librar la plaza de Elizondo bloqueada por Sagastibelza.

Zumalacarre-gui se dirigió tambien á aquel pueblo, y al querer bombardear á los cristinos en Ciga, le comunicó el general Mina que tan pronto hiciera el primer disparo mandaría pasar á degüello á todos los pudientes del país que tenia en rehenes. Ante este peligro para los navarros, Zumalacarre-gui desistió de su propósito, lo cual le valió ver aumentadas sus filas con muchos comprovincianos del mismo Mina.

Levantado el sitio de Elizondo por esta circunstancia, el general en jefe del ejército cristino, mandó que su brigadier Barrera fusilase á cuarenta prisioneros, con lo cual creció en Navarra las antipatias hacia Mina y aumentaron los prosélitos del carlismo.

Cuando los cristinos entraron en la plaza sitiada, se pusieron á buscar los cañones de los carlistas, que Mina sabia habian sido enterrados, empleando en esta tarea á los labriegos del valle, cuyos ojos fueron vendados para que ignorasen el sitio en que se sepultaran los pertrechos de guerra. Pero Zumalacarre-gui habia vuelto á desenterrar las piezas de artilleria y mientras los cristinos se desesperaban al no encontrarlas, el jefe carlista las empleaba bombardeando el fuerte de Los Arcos.

Algunos infelices de Elizondo fueron fusilados á causa de pensar los cristinos que no querian declarar el sitio donde se encontraban las armas. Añaden algunos cronistas, que los bueyes ocupados en el transporte de los cañones fueron muertos á tiros por los soldados del general Mina.

Despues de estos acontecimientos, Zumalacarre-gui tuvo un encuentro con las fuerzas de Gurrea, Carrera y Lopez, á los cuales quiso sorprender un convoy que marchaba en direccion á Estella. En este combate, llevado á cabo en las inmediaciones de Cirauqui y Mañeru, perdió el caudillo carlista 400 soldados, y á su secretario general el coronel Bargas, una bala de cañon le llevó una pierna, mutilándole horriblemente el resto del cuerpo.

En las filas cristinas las pérdidas fueron aun mayores.

Esta batalla enardeció al jefe carlista que, reanimando á su ejército, marchó inmediatamente sobre Espoz y Mina, al cual cortó la retirada por todas partes con disposicion admirable. Una columna de ocho batallones de la reina ocupaba el monte Larreamar. El heroico navarro inició una carga terrible, metiéndose los soldados en la nieve hasta la cintura, y con una bravura digna de todo encomio hizo retroceder en un principio á los carlistas que se habian posesionado de la cumbre del monte. Despues, Mina afectó una retirada y creyéndose los carlistas dueños del campo se propusieron atacarle, recibiendo en aquel momento tan tremendas descargas que hubieron de retirarse nuevamente. En estas circunstancias, colócase Zumalacarre-gui al frente de los suyos y ciego de furor, con la espada en la mano y apeado de su brioso caballo, acomete á los cristinos con una vehemencia insuperable. El ataque fué espantoso. Las brigadas de Mina y de Oraa fueron envueltas por todas partes; hubo en el ejército de la reina momentos terribles de confusion, no siéndoles posible sostenerse en el primitivo campo de batalla.

Zumalacarre-gui en persona perseguia al general Mina, y gracias á un arroyo de quebradas márgenes, pudo salir de sus apuros, en momentos que ya estaba por caer en poder del caudillo carlista que, habiendo perdido de vista á su enemigo, hubo de contentarse con tomarle la litera y todo el equipaje. Tambien cayeron en poder de Zumalacarre-gui dos burras de leche, que á consecuencia de la enfermedad que aquejaba al ilustre Mina, le servian para nutrirse, y tenia que llevarlas forzosamente á los campos de batalla.

Esta desventurada accion y el odio que entonces se le tenia en Navarra al prócer de nuestra Independencia, fueron un golpe mortal para su prestigio militar.

Completamente descalabrada, tanto su division como la d Oraa, tuvieron que retirarse á Elizondo.

Poco tiempo antes de los episodios que dejamos relatados en el momento de ser nombrado Mina virrey de Navarra general en jefe del ejército en operaciones, la sociedad titulada *Union de las Naciones*, residente en Paris y compuesta de lo mejor de la aristocracia francesa y de numerosos emigrados españoles, le regalaron una espada de honor que él se prometia hacer brillar en su primer encuentro contra Zumalacarre-gui.

Pero la espada que brilló fué la del caudillo guipuzcoano, y Mina cargado con sus glorias de la Independencia, renunció al mando de su provincia natal, donde tanta oposicion se hacia á sus planes políticos. Aceptada su renuncia, se dirigió á Francia, fijando su residencia en Montpellier, hasta que algun tiempo mas tarde se le dió el mando de Cataluña. En su reemplazo fué á Navarra don Gerónimo Valdez, á la sazón ministro de la Guerra y el cual tampoco salió mejor librado que su antecesor.

G.

Noviembre 19 de 1894

EL PUESTERO VASCO

Perdida allá en la inmensa planicie de la Pampa solitaria, donde llegan apagados los ecos de las pequeneces humanas, levántase la humilde vivienda de los pastores, conocida en los campos americanos con el nombre de *ranchito*.

Sus tabiques, aunque endeble á primera vista, resisten admirablemente los embates del huracan, y nunca traspasa la lluvia el roboque especial de su construccion.

Comiézase el edificio con unas cuantas ramas enlazadas en el techo y los costados, que despues se cubren con una clase de barro, mezcla de tierra y excremento de vaca, adquiriendo las paredes una solidez eterna, algo así como el nido de las golondrinas, que solo puede desprenderse á martillazos del ca-brío de los balcones en que por lo regular lo fabrican.

Estos ranchos son muy superiores á las chozas que levantan los pastores en las vírgenes selvas de Extremadura, durante su estadía en el invierno al cuidado de la oveja merina. Verdad es que allí casi todos los años se cambia de puesto, y por esta circunstancia no se emplea el cuidado ni el tiempo necesarios en la fabricacion de la casa que ha de servirles de albergue por breves temporadas.

Más prescindiendo de la estructura de las chozas y ranchos, objeto secundario de este artículo, hemos de dirigir nuestra observación á sus moradores y entre estos al puestero vasco, digan por muchos conceptos de prolijo estudio.

Asimilado de un modo admirable á las costumbres del gaucho, sus servicios son solicitados con singular insistencia por todos los grandes estancieros.

Constante en el trabajo, fuerte, cuidadoso y honrado, se le prefiere á ningún otro en la entrega al tercio de las majadas.

Cuando llegó á América era pésimo jinete, porque las Provincias vascongadas no son seguramente la patria de los desbravadores, pero después de una constancia verdaderamente vasca y de unos cuantos porrazos, que no han logrado sino acrecentar su empeño, ni el mismo Juan Moreira igualaría al puestero vasco á mantenerse erguido sobre el lomo del potrillo más arisco.

Aparte de la boina que muy pocos abandonan, adoptan el chiripá, el poncho y la bota de potrero ó de media caña.

La faja de estambre de nuestro casero ha sido suplantada por el *tirador*, una especie de cinturón de cuero curtido, no tan ancho como el que usan los vaqueros salamanquinos. Esta prenda adornada con infinidad de monedas, generalmente antiguas, parece un musco ambulante de curiosidades y los numerosos bolsillos que tiene, sirven tanto al puestero vasco como al criollo, de cartera para la documentación y la correspondencia, de caja para el dinero y de petaca. También guardan en aquellos bolsillos el pañuelo, la pipa invariablemente de yeso y las municiones si es aficionado á la caza. De modo, que al sacar el pañuelo, suele salir enganchada la pipa; á ésta la petaca, acompañada de algunos perdigones y detrás alguna carta ó contrato de compra de haciendas ó de arrendamiento de campo.

No alcanzamos á comprender la conveniencia de esta prenda, y sólo creemos que la usen por respeto á las tradiciones.

Siempre que se habla del *tirador* entre la gente de campo, sale á relucir el de Zubiaurre, Luro y otros que hacían gala de llevar siempre en la cintura una verdadera fortuna, y que por sus dichos y actos son figuras legendarias en las pampas argentinas.

Apesar de nuestro empeño por averiguar la etimología de la palabra *tirador* en la acepción dada por los criollos, no hemos podido averiguarlo, habiendo establecido por lo tanto la presunción que el origen debe estar en que con esta prenda *tirar* el dinero en las *pulperías* (1) y á veces hasta los campos, que son recogidos cariñosamente por los *pulperos* afectos á no perder el tiempo en contemplar las rutilantes estrellas que se destacan sobre el fondo azul del tan hermoso girón de cielo como el que se divisa desde las puertas de sus respectivos negocios.

El puestero vasco que nunca llevó en su tierra ni un cortaplumas, lo vemos ahora con un cuchillo á la cintura de descomunales dimensiones, que indudablemente es imprescindible en los trabajos de su nueva profesión.

En la Euskaria fué agricultor ó marino, y aquí sin embargo es muy raro encontrar uno que sea chacarero ó se ocupe en cavar la tierra.

Aparte del elemento que ejerce el comercio, todos los demás se dedican á la ganadería y son ellos ó sus sucesores los primeros estancieros de la República.

Alejado de los grandes centros de población, el puestero vasco ha formado un hogar y una familia en medio de la pampa.

Un buen día pasó por el rancho de su vecino, *ahí á la vuelta: quince ó veinte leguas de distancia*. Allí había una criolla de color bronceado, dentadura de nacar y unos ojos lánguidos de mirar humilde que despertaron en el vasco los deseos posesorios de aquel hechizo.

A la criolla no le fué indiferente el fornido descendiente de Aitor y después de algunas cortedades, comunes á todas pretendidas, cedió á las pretensiones de nuestro puestero.

Quedó concertado el casamiento y á los pocos días, la criolla se acomodaba en las ancas del jaco y llevando adelante á su novio, elegantemente ataviado con pañuelo encarnado al cuello, rebenque con cabo de plata y blancas puntillas plancha-

das sobre las botas, enderezaban á todo galope hacia la estancia inmediata, acompañados de todos los parientes y amigos que habían de presenciar la boda.

Un cura sin curato, de esos que hacen escursiones todos los años por el campo bautizando y casando á los gauchos en la época de la esquila, que es la única en que estos andan abundantes de dinero y pueden pagarse el lujo de sufragar los gastos de la religión, un cura decía, de esos que ejecutan sus funciones al aire libre, había llegado á la estancia sobre escuálido jamelgo, llevando en unas alforjas que cuidaba un gaucho desgredado, *la sobrepelliz*, la estola, el hisopo y una botella, (que contuvo en mejores tiempos cerveza de Bieckert) llena de agua bendita.

En la estancia se reunió un verdadero gentío con objeto de aprovechar la estadia del buen padre Campanini y cumplir con los santos preceptos de nuestra religión. Los puesteros de veinte leguas á la redonda se reunieron allí; unos para casarse, otros para bautizar sus hijos y los demás para recibir la confirmación.

Todos ellos pretendían hacer padrino á don Melquiades, dueño de la estancia, pero este que no quería resultar compadre de los habitantes de media pampa, llamó al representante de Cristo y le dijo sencillamente: "Mire amigo, si quiere que le dé un dormitorio y que consienta en convertir la estancia en iglesia, es necesario que diga V. á los paisanos que yo de ninguna manera puedo ser padrino de nadie, por que soy mason, judío ó cualquier otra cosa."

El padre Campanini accedió gustoso á las exigencias del estanciero á cambio del hospedaje, y cuando algun paisano le proponía de padrino á don Melquiades le contestaba enseñada:

"Imposible, mi amigo, porque don Melquiades es un hereje y no valdría el casamiento ni los muchachos quedarían bien bautizados."

Por medio de esta estratagema pudo verse don Melquiades libre de tanto ahijado, si bien no pudo evitar las pérdidas consiguientes á la suspensión de la esquila y al abastecimiento de asados para todos los paisanos.

Sobre la plancha (2) se improvisó el altar con recados (3) cajones vacíos y catres de tijera, todo ello cubierto con una sábana del mayordomo de la estancia, único que se envuelve en el establecimiento entre blancos lienzos.

No tardó más de una hora en despachar el padre Campanini á todos cuantos reclamaron sus servicios.

En la *hornada* de los casados cayó nuestro puestero vasco con su linda morocha, radiante de alegría y de esa satisfacción que sienten todas las muchachas el día de la boda.

Nuestro comprovinciano que nunca se hubiera casado en su país fuera de la iglesia y en realidad con tan pocas formalidades religiosas, no ha tenido inconveniente en llevar á cabo su enlace en la forma establecida en la Pampa, demostrando la facilidad con que se amolda á los usos y costumbres del punto en que ha fijado su residencia.

Después de las ceremonias, la estancia se convirtió en un verdadero jolgorio. Hubo carreras de caballos, juego de taba, partidas de truco, en las que tomó parte el padre Campanini, y por la tarde á la caída del sol, rieron los compadres y estuvo á punto de concluir todo aquello como el rosario de la aurora.

Nuestro paisano se retiró tempranito al puesto con su mujer.

Al cabo de algunos años ha tenido una lucida descendencia, en la cual se nota el color bronceado de la criolla y la atlética musculatura del hijo de las euskaras montañas.

Su hijo mayor, mitad Iparraguire y mitad Santos Vega, ayuda á su padre en todos los trabajos del campo y debido á la laboriosidad de toda la familia poseen una legua de tierra que vale una fortuna.

Hoy, ya no viven en el humilde rancho, pues tienen su estancia admirablemente arreglada y con buenas comodidades.

¿Que si se acuerda nuestro antiguo puestero vasco del valle natal y de sus queridas montañas?

¡Oh sí, sí, ya lo creo!

San Quilcú (El Carmen) Noviembre 15 de 1894. LUIS JAIZQUIBEL.

(1) Pequeño almacén de comestibles y bebidas que hay en el campo.

(2) Se llama plancha al tablado que se levanta para la esquila.
(3) Aparejos de los caballos.

NERE MAITIARENTZAT

(ZORTZICO)

Música de J. A. Santesteban

Poesia de Iparragirre

PIANO.

CANTO.

U . me e . der bat i . cu

si nu . ben Do . nos . li . a . go ga . . le . an Itz er .

di . cho . bat a . rre . san ga . be No . la pa . sa . tu pa . re

an Gor . pu . tza zu . an li . ra . . na e . ta O ñac

ce . . bil tza . an re . an Po . li . . ta . go . rio ez det

i . cu . si Ne . re be . gu . en au . re . an .

Ume eder bat icusi nuben
Donostiacalean
Itz erdichobat ariesan gabe
Nola pasatu parean
Gorputza zuan liraña eta
Oñac cebiltzan airean
Politagoric ez det icusi
Nere beguien aurrean.

Aingueru zuri paregabea
Euscal errico alaba,
Usteric gabe zugana bete
Nere biotzac narama
Icusi nayan beti ornabill
Nere maitea au lana!...
Zoraturican emen naucazu
Beti pensatz en zugana.

Galai gaste ac galdetzendute
Aingueru ori nundago
Nere maitea nola deitzendan
Ezdu inorchoc jaquingo
Ez berac ere ezluque naico
Confianza orretan nago
Amorio dun biotz oberic
Euscal errian ezdago.

DESCENTRALIZACION UNIVERSAL

ó

EL FUERO VASCONGADO

PARALELO

ENTRE EL SISTEMA CENTRALIZADOR ó
 ABSORBENTE Y EL SISTEMA
 DESCENTRALIZADOR VASCONGADO.

(Continuacion)

elevándose al puesto apetecido, la corrupcion, tan pródigamente sembrada, subirá en vapores pestilentes del pueblo á la Asamblea, de la Asamblea á la Diputacion, creando atmósfera deletérea que destruirá los elementos vitales del país.

El hombre que por tales medios se eleva; el que arrastra por el lodo el principio de autoridad, para imponerse como legislador ó gobernante ¿se distinguirá en el poder por actos de dignidad y justicia? ¿Dejará sin reintegro las sumas invertidas en gastos electorales? ¿Será ingrato con amigos que á subir le han ayudado? Desconfiemos siempre de los pretendientes á cargos que revistan autoridad.

Los trabajos electorales son, á los ojos del fuero, trabajos inmorales: el buen paño en el arca se vende; no se mueven grandes masas de electores sin gastos considerables. Fundado el legislador vascongado en estas consideraciones prohíbe á los ciudadanos presentarse candidatos, debiendo recibir el acta de nombramiento los procuradores y diputados generales en el rincón de su casa, alejados completamente de la lucha electoral.

COMPARACIONES

No conocemos leyes, fuera del país vascongado, que prohiban á los ciudadanos presentarse candidatos para obtener cargos públicos.

P. ¿Son electivos todos los cargos forales?

R. Si: cada alcalde ó consejo nombra libremente uno ó dos regidores forales; los municipios nombran ayuntamientos; las hermandades procuradores, y estos, representando al país en junta general nombran el ejecutivo provincial, cuerpos consultivos y dependencias de la Diputacion.

P. ¿Por qué son electivos los cargos que desempeñan las autoridades forales?

R. El país tiene derecho á elegir libremente gobernantes, como nombra un particular el administrador que más confianza le inspira. El poder reside esencialmente en el pueblo; todas las autoridades forales reciben la investidura popular: la eleccion es origen de los poderes; la provincia elige, para obedecer á la vez á los delegados electos.

P. ¿Qué ventajas produce el sistema electivo?

R. El pueblo que elige sus autoridades, se somete á ellas sin repugnancia, considerándolas

con criterio razonado y tranquilo, como elementos necesarios para la conservacion del orden social.

“En América, dice Tocqueville, el hombre del pueblo se ha formado alta idea de los derechos políticos, porque tiene derechos políticos; no ataca los ajenos, por que no se violen los suyos. Y mientras que en Europa ese tímido nombre desconoce hasta la autoridad soberana, el americano se somete sin murmurar al poder del más infinito de sus magistrados.... El gobierno de la democracia hace descender la idea de los derechos políticos hasta el menor de los ciudadanos, así como la division de los bienes pone la idea del derecho de propiedad, al alcance de todos.”

P. A pesar de vuestras razones, aparecè peligroso el principio electivo aplicado al magistrado supremo. La intriga y la corrupcion son vicios inherentes á los gobiernos electivos, constituyendo muchas veces semillero de ambiciones. Polonia desapareció del mapa europeo, á consecuencia de guerras producidas por su sistema de reyes electivos.

R. No hay institucion que, al lado de sus ventajas, carezca de inconvenientes; con la meditacion y el estudio, pueden reducirse á exiguas proporciones, ya que no sea posible destruirlo por completo,

P. ¿Cuáles son los medios ó recursos oportunos para neutralizar ú disminuir los peligros del principio electivo?

R. Es necesario:

1º. Limitar, en cuanto es posible, el poder del primer magistrado.

2º. Adoptar sistema electoral que asegure la bondad de la eleccion.

P. ¿Satisface estas condiciones el fuero alavés.

R. Sí: el ejecutivo ejerce poder temporal, limitado y responsable; no tiene presupuesto que repartir, ni medios, por consiguiente, de crearse partidarios, por que los empleados son inamovibles; no cobra cantidad alguna para gastos secretos, porque en el gobierno foral todos los gastos son públicos; no tiene derecho á cesantia, porque la ley vascongada no reconoce cesantias, ¿Quién ambiciona en Alava la Diputacion general? Nadie, porque recibe toda recompensa el magistrado que la ejerce, la exigua suma de 11.500 reales anuales, para toda clase de representaciones y gastos ¿Porqué no hay impaciencias ni crímenes políticos, ni partidos intrigantes en el gobierno foral? Por que no tienen razon de ser, atendida la naturaleza especial de la constitucion vascongada.

Respecto al sistema establecido en Alava para el nombramiento de diputado, recordaremos la habilidad que los legisladores alaveses han demostrado con la admirable institucion del jurado electoral.

En los gobiernos democráticos, donde todas las instituciones son de origen electivo, es preciso dar vida propia á la nacion, á la provincia y al municipio; es necesario distribuir la autoridad en el cuerpo humano hasta sus extremidades; es indispensable descentralizar ampliamente el poder, asegurado á la vez la verdad de la eleccion.

Estas condiciones faltaron desgraciadamente en la monarquía polaca: las revoluciones de aquella nación se originaron, no solo en los efectos del sistema electivo, que se prestaba á grandes abusos, si no también en el poder inmenso del monarca que servia de funesto incentivo á las ambiciones.

El poder reducido á justos límites, es fácilmente trasmisible: centralizado con exceso, no puede hacerse electivo sin producir graves conflictos.

COMPARACIONES

País vascongado.—Cada provincia nombra libremente diputación general ó poder ejecutivo, sin intervencion del gobierno supremo.

Estados Unidos.—Cada estado nombra libremente gobernador ó poder ejecutivo, sin intervencion del gobierno federal.

Suiza ó confederación helvética.—Cada canton nombra libremente gobierno cantonal ó poder ejecutivo, sin intervencion del Consejo federal.

NACIONES CENTRALIZADAS.—Instrucción del gobierno supremo en la administración provincial; Las provincias reciben, como país conquistado. *Gobernadores-Señores* impuestos por el poder central. Los alcaldes se convierten en aguaciles del gobernador.

P. ¿Es obligatorio el nombramiento de procuradores por parte de las hermandades que han contraído esta obligación solemne?

R. Si; deben nombrarlo por dos años.

P. ¿Son obligatorios los cargos forales?

R. Si; son forzosos é irrenunciabiles los cargos siguientes:

Procuradores provincia'es.

Compromisarios.

Junta particular y tenientes.

Diputado general y teniente.

Contadores.

P. ¿Hay excepcion á esta regla?

R. El congreso alavés puede dispensar la aceptación del cargo al diputado general, ó admitir la renuncia, mediante justa causa apreciada por la asamblea.

P. ¿Por qué son obligatorios é irrenunciabiles los cargos que desempeñan las autoridades forales?

R. Cuando el poder no es goce, sino deber como sucede en el gobierno vascongado, surge la necesidad de declarar forzosos los cargos públicos. Los ciudadanos están obligados á servir al pueblo, respondiendo al llamamiento, cuando son electores por los medios que establecen las leyes.

P. ¿Qu' penas impone el fuero á los rebeldes?

R. 10.000 maravedis de multa á las hermandades que no nombren procuradores.

2.000 maravedis á los procuradores que no acepten el cargo.

10.000 maravedis á los diputados de la junta particular que rechacen el nombramiento.

5.000 maravedis á los procuradores electos que no asistan á las juntas generales.

5.000 maravedis á los individuos de la junta particular, que no acudan á las sesiones, despues de citados y convocado en forma legal.

Sin perjuicio de apremiar á todos, obligándoles al cumplimiento de su deber.

(Continúa.)

NOTAS LOCALES

Regreso de nuestros compañeros.—Llegaron el sábado, sin novedad, el señor Administrador de LA VASCONIA y Luis Jaizquibel.

Vienen gratamente impresionados del interés y cariño con que se recibe nuestro decenario en todos los pueblos que han recorrido, así como de las consideraciones de que han sido objeto por parte de la prensa de campaña y de cuantas personas han visitado.

"El Porteño" de Bahía Blanca.—Ha cumplido diez años de existencia este apreciable colega de Bahía Blanca.

Consagrado á los vastos intereses de aquel partido, es uno de los periódicos mas importantes de la provincia.

Ayudado su hábil director señor Reinal, por el ilustrado ex-redactor de "El Argentino" señor Miranda, promete desarrollarse aun en mayor escala.

Así lo deseamos al saludarlo afectuosamente en su X aniversario.

Secretaría de la "Sociedad Laurak-Bat".—Ha renunciado del puesto de Secretario rentado de la "Sociedad Laurak-Bat" nuestro comprovinciano don Miguel Zabala, que durante varios años ha prestado con singular competencia señalados servicios á dicho centro.

Luis Samperio.—Este comprovinciano acaba de llegar á esta capital, donde se propone instalar una importante casa de consignaciones.

Retirado completamente de los frontones, hoy centros pervertidos y degradantes, ha decidido emplear su nada común ilustración en el trabajo que dignifica al hombre y lo hace respetable ante la sociedad.

Aplaudimos sin reservas la actitud de Samperio y le deseamos todo género de prosperidades en sus negocios.

† **Isidro Mocerrea y Arrillaga**, falleció en esta ciudad el lunes 12 del corriente mes.

Con el mas profundo pesar rendimos el último tributo al que en vida fué reconocido hijo, consecuente esposo, amoroso padre y amigo ejemplar. El recuerdo de su proverbial franqueza y afabilidad de carácter quedarán perennemente grabados en el ánimo de sus numerosos amigos, tantos cuantos tuvieron la dicha de tratarlo.

Descansen en paz y sirva de lenitivo á su atribulada familia la comunidad del dolor íntimo con que la acompaña el núcleo de corazones que lloran tan temprana cuanto inesperada separación, hermanando sus mas sinceros votos por el eterno descanso del alma del finado.

Instituto Americano de Adrogué.—El ilustrado profesor y popular literato señor Monner Sans, acaba de dar un gran impulso al establecimiento de enseñanza que con tanta competencia dirige en el pintoresco pueblo de Adrogué.

El "Instituto Americano" ha sido ensanchado con importantes instalaciones y está colocado á la altura de los mejores de su índole establecidos en la Republica.

Entre las innovaciones llevadas á cabo por el señor Monner Sans se cuenta una cátedra de vascuence, creada á petición de numerosas familias vascongadas que será atendida por un ilustrado euskarófilo. No es agena á esta resolución la popularidad, siempre creciente de LA VASCONIA, que ha influido bastante para despertar el espíritu vascongado entre nuestros comprovincianos.

Deseamos que el señor Monner Sans encuentre la justa recompensa que merecen sus desvelos.

El señor Larsen del Castaño.—Ha fallecido este ilustrado filólogo, padre del distinguido abogado argentino y que tan amante fué en vida del país vascongado y su idioma.

El señor Larsen es el único extranjero que se ha ocupado en América del idioma euskaro, traduciendo á nuestra lengua el evangelio de San Lucas. Además escribió un notabilísimo alfabeto y otras varias producciones en vascuence de subido mérito.

En breve publicaremos el retrato del malogrado euskarófilo, acompañado de un estudio que hará de él nuestro ilustrado comprovinciano don Juan S. Jaca.

Por ahora solo nos resta hacer votos, porque Dios le haya acogido en la mansión de los justos, y acompañar á sus deudos en estos momentos de amargura.



ALAVA

Durante la 2.^a decena del mes de Setiembre se han registrado en el Juzgado municipal de Vitoria 22 nacimientos (12 varones y 10 hembras) y 14 defunciones (5 y 9 respectivamente).

La acreditadísima fundición de campanas de Echebaster (hijo), ha facturado en la estación de Vitoria seis magníficas campanas que serán colocadas en la torre de San Felipe de Zaragoza.

Todos cuantos las han visto, han quedado admirados al ver una obra tan perfectamente terminada, como todas cuantas salen de la antiquísima casa de Echebaster (hijo) la más antigua y acreditada de las Vascongadas.

El "Casino Unión Republicana Vascongada," de cuya fundación ya tenemos dada cuenta, quedará instalado en Vitoria á primeros de año en los espaciosos locales de la casa número 22 de la calle de Postas.

El proyecto de ferro-carril de Vitoria á Bilbao tiene cada día más adherentes.

Con objeto de llevar á cabo los estudios de la línea, se ha iniciado una suscripción que según la lista publicada en los últimos periódicos llegados alcanza á 14.000 pesetas.

Es la mejor prueba del entusiasmo que reina en pró de tan conveniente línea para ambas provincias hermanas.

Las sesiones musicales dadas en la Florida y Prado por la charanga de las Navas, fueron muy notables y se vieron sumamente concurridas durante el pasado mes.

El periódico vitoriano "El Alavés" órgano de los carlistas ha sido suspendido por el Gobierno á causa de su violenta campaña en favor del carlismo.

Por fin va á erigirse una estatua en Vitoria al nunca bien llorado Moraza.

La junta de erección del monumento ha hecho saber á los canteros, escultores y tallistas que se hallan de manifiesto en el domicilio del Presidente, el pliego de condiciones y plano del pedestal que intenta construir en la Plaza de la Diputación de Alava, con objeto de que puedan enterarse los que deseen presentar proposiciones por escrito para llevar á cabo el monumento.

El diputado á Cortes por Vitoria D. Ricardo Becerro de Ben-goá, ha sido objeto de una honrosísima distinción por parte del círculo mercantil de Salamanca, que le ha invitado á que vaya á aquella ciudad en el próximo invierno con objeto de dar una conferencia pública en los salones de tan importante sociedad.

El cronista honorario de Vitoria ha contestado á la directiva que acepta el ofrecimiento.

Así lo dice *El Fomento*, de aquella capital.

El notable crítico señor Balbuena, autor de los "Rípios ultramarinos" y uno de los pocos literatos que aun escribe en castellano, ha estado en Vitoria pasando una temporada, habiendo sido objeto de honrosas distinciones en la capital alavesa.

Según nos comunican de la rioja alavesa, parece que la cosecha de vinos se presenta espléndida este año.

Se asegura que la exportación á Francia será importante.

Fúndanse para ello en la cantidad de las cosechas de los dos años anteriores y la necesidad de mezclar esos vinos con los nuevos.

El consumo también ha de hacer precisos los vinos extranjeros en Francia.

Es verdad que la exportación francesa á otras naciones ha disminuido bastante por la mayor producción de diversos países y que el vino artificial hace gran competencia al de uva; pero de todos modos, no creen exagerado suponer que este año entrarán diez millones de hectólitros por las diversas fronteras de Francia.

El mes pasado dió en Vitoria varias representaciones una compañía de opereta italiana. En el elenco de los artistas hay algunos que han actuado en el teatro San Martín de esta capital.

La obra más aplaudida fué el popular "Fra Diavolo" del maestro Auber.

El notable ciclista vitoriano señor Lorente alcanzó en las carreras de Madrid un gran triunfo, pues fué uno de los tres vencedores en el "Campeonato de España".

NAVARRA

Las noticias de Francia que se reciben en Pamplona son favorables para nuestros vinicultores.

Parece ya cosa cierta que la actual cosecha de vinos no será allí superior á 34 millones de hectólitros, y aun hay quien cree que será inferior á esta cifra en tres millones.

Es, por lo tanto, natural que España haya de introducir bastante vino, pues á pesar de la actividad desplegada en Francia por fábricas de vinos de pasa y artificiales, habrá de importar la nación vecina lo menos unos 15 millones de hectólitros, y eso contando con el remanente que existe de vinos viejos.

Ha fallecido en Tudela el venerable Fray Juan Bea, último exaustro que se encontraba en aquella ciudad de la orden de Nuestra Señora de las Mercedes.

En Obanos se observa poca extracción de vinos estos últimos tiempos teniendo existencias aproximadamente de unos cincuenta mil cántaros de vino que se cederían á diferentes precios según la clase.

La vendimia se está efectuando en condiciones inmejorables y es muy bueno el fruto: así es que con razón esperan los cosecheros obtener clases superiores.

El trigo se cotiza á 18 reales el robo.

Precios de algunos mercados navarros:

Puente la Reina: Trigo superior, 4,50 pesetas.—Cebada, 2,25 á 2,50.—Vino tinto, 1,50 á 1,75.—Vinagre, 0,75 á 1.—Aguardiente anisado, 10 á 15.—Aceite, 15.

Obanos: Trigo, 4,50.—Cebada, 2,50.—Vino, 1 á 1,75.—Aguardiente anisado, 5 á 10.—Id. sin anisar, 1,25 á 1,50.

Falces: Trigo, 4,50.—Cebada, 2,50.—Alubias, 8,50.—Habas, 3,50.—Vino para destilar, 0,25.

Barasoain: Trigo, 4.—Cebada, 2,50.—Avena, 2,25.—Vino, 1,25.

Por carta fechada en Echalar, sabemos que en las palomeras de dicho punto se han cazado hasta ahora más de 200 docenas de palomas: que aquel punto se halla muy animado y que se esperan á muchas y distinguidas familias que piensan ir á presenciar esa extraordinaria y bien combinada caza.

Al mercado llegan grandes remesas, cotizándose á 7 reales par.

Ha estado en Tudela el ingeniero don Joaquín Escoda, mandado por la casa Peral para que forme un proyecto á fin de dar riego á las Huertas mayores, proyecto que piensa ejecutar la Sociedad Electricista Tudelana.

El Orfeon pamplones ha conseguido un nuevo triunfo en el certámen de Valladolid.

Al entrar los orfeonistas en la plaza fueron saludados con grandes aplausos: entre los bravos y palmadas se escucharon repetidos ¡Vivas á Navarra!

¡Vivas á Navarra en la tierra de Gamazo, donde este impera como rey y señor!

El edificio de la alhóndiga de Pamplona, cuya subasta se ha anunciado, está presupuestado en 181.871 pesetas y ha de construirse en el Ensanche, donde estuvo el barracon destinado á almacenes de efectos del Municipio.

Ocupará una superficie de 1.337-88 metros, con fachadas á las calles de San Ygnacio, Yanguas y Miranda y á la plaza del 22 de Agosto.

En una de las fachadas se colocará un andén cubierto para la entrada y salida de los carros.

En la planta baja de dicho edificio se instalará el depósito de líquidos inflamables, almacén para géneros de tránsito y dependencias de administración, báscula y oficinas; y en el piso principal la escuela de artes y oficios con sus respectivos salones para las clases de talla y yeso, dibujo lineal, adorno, sección de dibujo para los niños y ejercicios orales.

Además se instalará en el mismo piso la escuela de música, para la que se destinan cinco salones, y la habitación para el administrador.

Las paredes exteriores del edificio han de ser de mampostería y arcos de ladrillo, excepto el zócalo, que tendrá un metro de altura y se construirá, de piedra sillera.

La armadura de la planta principal será de hierro y el resto de madera.

Las obras deben comenzar á los dos meses de la adjudicación, y terminarán al año y medio.

Algunos periódicos han atribuido al señor Sagasta propósitos de dejar resuelta la grave cuestión de Navarra durante la próxima legislatura.

Estos propósitos parecen ser ciertos, y como es natural, han producido la consiguiente alarma entre los diputados por aquella región, quienes hechas ya todas las protestas, adoptarían una actitud expectativa para proceder según lo haga el gobierno.

Esta cuestión tan delicada pudiera traer algunas tristes consecuencias.

Parece que el presidente del Consejo de Ministros se propone iniciar otra campaña como la de Gamazo en contra de los derechos de Navarra.

Creemos firmemente que los navarros sabrán como siempre hacerse respetar, aunque tengan que habérselas con enemigos tan taimados como el señor Sagasta.

Han estado animadísimas las ferias de Burguete.

Las transacciones fueron tan numerosas como importantes, principalmente en el ganado vacuno.

Es verdad que la circunstancia, de tener abundantes pastos ha favorecido para que este año se presente lucidísima, animándose la venta no solamente por los franceses y guipuzcoanos, sino también para otras provincias.

Dicen de Tudela, Tafalla y otros puntos que ha comenzado la vendimia, presentándose el fruto en inmejorables condiciones.

El ilustre fuerista señor Ezeverri fué invitado para presidir la inauguración de la nueva carretera de Zuviri, habiéndosele prodigado en todos los pueblos limítrofes un cariñosísimo recibimiento.

Ha fallecido en Puente la Reina don Fernando Alfaro, persona sumamente querida y respetada en aquella localidad.

El notable pintor navarro señor Asarta ha pintado dos preciosos paisajes del valle de las Amezcuas, los cuales piensa hacer figurar en la próxima exposición de París.

GUIPUZCOA

Ha causado general disgusto en San Sebastian la negativa de la reina para recibir á la comision de la Liga de productores vizcainos y guipuzcoanos, de que ya hablamos en otro lugar de la revista.

Con tal motivo los industriales y comerciantes de las provincias hermanas, cambiaron ideas tendentes á la celebración de un gran meeting en el cual tomarán parte todas las clases obreras.

Ante esta actitud, la reina comunicó á los representantes de la industria y el comercio que estaba dispuesta á recibirlos y escuchar sus justas observaciones.

Esta resolución de S. M. no hace menos censurable el desaire.

La comunicación de que la Regente recibiría á los industriales, la hizo á los de San Sebastian el mismo señor Sagasta. Los guipuzcoanos dieron aviso de lo ocurrido á los bilbaínos, decidiendo visitar á la augusta dama, para demostrarla que los vascongados saben ser condescendientes y hasta benévulos, cuando una señora falta á los deberes de la galantería.

El duque de Medinasidonia dió algunas disculpas, acerca de las causas por las cuales no había podido recibir la reina á los representantes de la Liga de productores.

El señor Cánovas, al cual visitaron los comisionados, en Biarritz, censuró ágramente á la reina, al señor Sagasta y al ministro de marina, por su inconveniente actitud con los industriales.

No deben dar los vascongados mucha importancia á las censuras del señor Cánovas, pues estas nos presumimos que no son dirigidas por sus buenos deseos hacia la producción vascongada, sino por que así ha de convenir al marullero jefe de los conservadores.

En breve quedará establecida una línea telefónica entre San Sebastian y Bilbao. Los trabajos han comenzado con gran actividad.

Es este un nuevo progreso que acusa el noble afán de las provincias Vascongadas en colocarse á la altura de los países más adelantados.

Y lo conseguirán antes de mucho tiempo.

El archivero de Guipúzcoa D. Serapio Mújica ha encontrado un documento interesante para la historia local, el empadronamiento concejil de los hijos dalgos de San Sebastian durante los reinados de los reyes católicos y del emperador Carlos V.

También ha hallado otros referentes á las sesiones del Ayuntamiento en el siglo XVI.

El diputado á Cortes por el distrito de San Sebastian, señor Calbeton, de acuerdo con el alcalde, señor Lizasoain, gestiona el que por el ministerio de Fomento se conceda á la escuela de Artes y Oficios de aquella capital una subvención de 4.000 pesetas, cosa que desde hace algunos años vienen haciéndolo todos los gobiernos.

A Zumárraga llegaron desde San Sebastian los restos mortales del padre de los señores D. Pablo y D. Benito Alzola, distinguidos ingenieros civil el primero y naval el segundo. En la estación esperaban el clero, el ayuntamiento y numeroso cortejo. Unidos los citados restos á los de la madre y dos hermanos de los señores Alzola, fueron encerrados todos en el panteón que la familia posee en aquel camposanto.

Un violento incendio ha destruido por completo la casería "Becocheverría", enclavada en el término municipal de Aizarnazabal.

Solo se pudo salvar de las llamas el ganado y parte de mobiliario.

No ocurrieron desgracias personales.

En una cuesta del camino que conduce desde Lasarte á Hernani fué encontrado el cadáver de Martin Lasa, colono de la casería "Illarracheta", el cual se supone haya muerto víctima de una congestión cerebral.

El partido republicano federal de San Sebastian, del cual forma parte lo mas selecto de la juventud guipuzcoana, piensa celebrar á fines del mes presente una gran manifestacion que será presidida por el ilustre federalista don Francisco Pi y Margall.

El 17 del mes pasado ocurrió en Zumarraga un choque de trenes que pudo haber tenido lamentables consecuencias.

Del choque que se produjo en la misma estación resultaron completamente destrozados dos coches. Felizmente estaban vacíos y no pudo ocurrir ninguna desgracia personal.

VIZCAYA

Una nueva y poderosa industria acaba de establecerse en Bilbao bajo la direccion del opulento industrial don Ricardo Rochelt. Es esta una gran fábrica de hoja de lata que puede elaborar 80.000 cajas anualmente.

La compañía se ha constituido con un millon y medio de pesetas.

La prensa bilbaína que fué invitada á la inauguracion de la nueva fábrica hace grandes elogios de su admirable instalacion.

La fábrica se ha construido en el mismo sitio que ocupaban los antiguos talleres de caldereria del señor Tellechea.

Se ocupan en la referida industria 400 operarios y promete subir á mayor número dentro de breve tiempo.

En la villa de Guernica debia celebrarse en los primeros dias del mes presente una corrida de 4 novillos, los cuales serian lidiados por varios aficionados de Bilbao y Durango.

Además debia celebrarse una carrera de velocipedos y un concurso de versolaris en el que tomarian parte cuatro de los mas notables que hay en Vizcaya.

La pesca de merluza besugo y giviones parece presentarse abundante este año.

En los puertos de Bermeo, Lepueitio Ondarroa y otros se ha pescado en abundancia habiéndose obtenido precios bastante ventajosos.

Se ha repartido entre los pobres de Bilbao una suma de consideracion, donada por doña Casilda de Yturiza (viuda de Epalza.)

En Algorta se produjo un incendio en casa de doña Tiburcia Ansoleaga. La mitad del edificio quedó destruido sin que por fortuna ocurrieran desgracias personales.

En la galeria Muteu, de Bilbao, se ha expuesto un admirable retrato al óleo de una distinguida dama vizcaína hecho por el famoso pintor Benlliuri, hermano del no menos famoso escultor.

Dicen de Durango que tendrá lugar en aquella villa una mag-nífica novillada organizada por varios honrados artesanos, en la cual serán picados y banderrilleados cuatro bravos novillos, tres de Latur y el cuarto navarro, y uno de ellos muerto á estoque por aficionados del pueblo.

La corrida debia verificarse el último domingo del presente mes

Las fiestas celebradas en Villaro fueron espléndidas segun nos comunican en carta particular.

Las jóvenes, que llevaban mantilla de blonda y estaban engalanadas con flores, ocuparon un balcon de la casa del señor Zamacona.

La novillada fué muy del agrado de la concurrencia, la cual pasó un rato verdaderamente delicioso.

Ha fallecido en Balmaseda el abogado D. Valentin Bohmaga, alcalde que fué de aquella villa, en la que deja gratos recuerdos por su honradez acrisolada, su claro talento y sus virtudes.

Parece que el pueblo de Zollo trabaja para unirse al de Arrigorriaga, formando ambos un municipio.

El vecindario de Arrigorriaga no quiere esta union, porque dice resultan con ella perjudicados los intereses del pueblo en unas mil pesetas anuales.

Los de Zollo han trabajado bien la partida y parece que cuentan con mayoría en el Ayuntamiento para decretar la fusion.

Por el ayuntamiento de Bilbao fué remitido ayer al Gobierno Civil de la provincia el proyecto completo del saneamiento de la ria.

Como este asunto está ya ultimado por el Ayuntamiento y el proyecto está declarado de utilidad pública, la tramitacion que tiene que verificarse ahora es muy breve, de lo cual puede estar satisfecho el pueblo de Bilbao, pues una vez despachado por el señor Aguado, puede darse principio á los trabajos de una obra verdaderamente importante y necesaria para la salud del vecindario.

General indignacion ha producido en Bilbao la oposicion del gobierno á que los cañones y material de artilleria del acorazado "Carlos V" se contruyan en los Astilleros del Nervion.

El estado seguirá incautado de los Astilleros hasta la completa terminacion de los cruceros.

El ministro de marina señor Pasquin es quien mas contrario se muestra á prestar su apoyo á la gran factoria naval de Bilbao.

La recaudacion en favor de los naufragos de Bermeo alcanzaba el 17 de Octubre á 14.230 pesetas.

El señor Chavarri ha celebrado una conferencia con el señor Cánovas del Castillo para cambiar ideas acerca de las cuestiones arancelarias y del armamento del acorazado "Carlos V".

El jefe de los conservadores prometió secundar con su influencia en los planes del señor Chavarri.

Don Antonio Egozcozabal torrero de primera que presta sus servicios en el faro de Machichaco ha ascendido por antigüedad á torrero mayor.

Durante la temporada de 1894, han concurrido al balneario de Zaldibar 1.267 enfermos en esta forma: 1.232, de la clase acomodada; 31 de la clase pobre y 4 de la de tropa.

Las provincias que mas contingente han dado fueron: Vizcaya con 553; Guipúzcoa con 253, y Madrid con 211, y las que menos Asturias, Salamanca y Tarragona que han dado 2 de cada una.

Al balneario de Cortézubi fueron 205 bañistas, de los cuales 199 pertenecian á la clase acomodada y 6 á la pobre, siendo las provincias que mayor contingente han dado las de Vizcaya y Valladolid.

La cantidad que tiene que satisfacer el ayuntamiento de Bilbao al señor Corto, por importe de los conciertos celebrados en el paseo de Arenal durante la temporada de verano, asciende á la cantidad de 11.700 pesetas.

En el Ecuador ha fallecido un opulento comerciante vizcaíno que por disposicion testamentaria ha dejado 32 millones de reales para que sean distribuidos entre la clase pobre de Begoña, Deusto, Lejona y algunos otros inmediatos á la invicta capital de Vizcaya.

En próximos números daremos los detalles de tan importante donacion.

INFORMACIONES

Roque Iriarte, vascongado, natural de Almandoz, provincia de Navarra, valle de Baztán, actualmente en San Nicolás de los Arroyos, desea saber el paradero de su hermano Antonio Iriarte que hace mas de quince años no sabe nada de él.